

103 年度原住民族語言能力認證測驗

高級-寫作測驗

語別：噶瑪蘭語

方言別：噶瑪蘭語

<作答說明>

1. 測驗時間：60 分鐘。
2. 題型配分：第一部分「段落翻譯」，共 2 題，第 1 題 13 分，第 2 題 12 分；第二部分「寫作」，共 1 題，每題 25 分。總計 50 分。
3. 作答方式：根據試卷題本指示說明，以報考族語方言別或國語書寫，並使用黑色原子筆於答案卷上作答。
4. 族語書寫文字及標點符號請依據教育部及原住民族委員會所頒佈之「原住民族語言書寫系統」及「原住民族語言標點符號使用原則」之規定作答。

<注意事項>

1. 測驗開始前請勿翻閱本試卷題本，違者依試場規則扣本節測驗成績 3 分。
2. 應考人除准考證、身分證件外，非考試必需用品，須放置於試場前後方或指定位置，不得攜帶入座。
3. 作答前，應依監試人員之指示，檢查答案卷、試卷題本是否齊全、所印准考證號碼是否正確、完整，上述資料如有錯誤、污損、漏印或缺頁，應立即舉手請監試人員處理，以免影響作答權益。

※請等候指示再翻頁作答※

103 年度原住民族語言能力認證測驗

【高級】<噶瑪蘭語> 寫作測驗試題

第一部分：段落翻譯(第 1 題 13 分，第 2 題 12 分，共 25 分)

【說明】 本部分共 2 題，請將第 1 題的國語短文譯成所報考的方言別，請將第 2 題的族語短文譯成國語，並在答案卷上作答。

- 1-1 臺灣原住民族自然豐富的生態、獨特的傳統文化、藝術與原鄉風情，是臺灣重要的觀光資產。近來政府推動原住民族的部落遊程，結合自然風光與原住民部落傳統文化，讓遊客尊重並且欣賞原住民的文化型態與原本的生活樣貌。我們希望透過深度的文化觀光旅程中，讓遊客體會原住民族文化的美，同時行銷部落文化，發展觀光產業。
- 1-2 masang matiw salazing Raybaut, masulun tazungan matiw qaya, wantima baRqian baibedan seRai sunis subulin ta leppawan, qatiw pa sawaRi Runanay pasaya tu bawa' seRai salil, tazungan pasaya tu saqanan, yau nanapaw Runanay ti utay tazungan ti abas, yau usissq deddan qangid sewaRi, pilayan ti abas maynep ti, suppaRan na ni utay qapilayan ti abas paqenanem ti sawaRi Raybaut, Rameneng ti abas, pasi taqa ti ti utay timaizipan na zina, taRaw anem na, qumteR ti ta napas paRin. temanan ti utay Raybaut, mai maqayta na ti abas, nazaw zin na tina na semanu ti utayan, taneman na ta libeng na napas paRin. melalazuq ti ti utay kemutkut tu tanem ni abas, timangu yau maqezi ta melanayan satezay, ta satezayan na semanu, azu yau Raq, 'si, qanengi ti muman binnus aizipna. temingaR ti tu lazat na damu ti utay, paqan tu Raq, satezay salekiyaw, maken binnus ti muma ti abas.

第二部分：寫作(25 分)

【說明】 本部分共 1 題，請針對議題以報考之方言別寫出約 150 詞之文章，並在答案卷上作答。

ta qenaliman na waway na yecumin masang , ta tangian yau niana qaninanan na? naquni ni kenasianeman su, sanu ka si?

※試題結束※

